

# Hesekiel 31



Elberfelder Übersetzung (Version 1.3 von bibelkommentare.de)

1 Und es geschah<sup>H1961</sup> im 11. Jahr<sup>H8141</sup>, im 3. Monat, am 1. des Monats<sup>H2320</sup>, da erging<sup>H1961</sup> das Wort<sup>H1697</sup> des HERRN<sup>H3068</sup> an<sup>H413</sup> mich, indem er sprach<sup>H559</sup>: <sup>[?]</sup><sup>H259</sup> <sup>H6240</sup> <sup>[?]</sup><sup>H7992</sup> <sup>[?]</sup><sup>H259</sup> 2 Menschensohn<sup>H1121</sup> <sup>H1120</sup>, sprich<sup>H559</sup> zu dem Pharao<sup>H6547</sup>, dem König<sup>H4428</sup> von Ägypten<sup>H4714</sup>, und zu<sup>H413</sup> seiner Menge<sup>H19951</sup>: Wem<sup>H413</sup> <sup>H4310</sup> gleichst<sup>H1819</sup> du in deiner Größe<sup>H1433</sup>? <sup>[?]</sup><sup>H413</sup> 3 Siehe<sup>H2009</sup>, Assur<sup>H804</sup> war eine Zeder<sup>H730</sup> auf dem Libanon<sup>H3844</sup>, mit schönen<sup>H3303</sup> Zweigen<sup>H6057</sup>, ein schattendes<sup>H6751</sup> Dickicht und von hohem<sup>H1362</sup> Wuchs<sup>H6967</sup>; und sein Wipfel<sup>H6788</sup> war zwischen<sup>H996</sup> den Wolken<sup>H5688</sup>. <sup>[?]</sup><sup>H6751</sup> <sup>[?]</sup><sup>H2793</sup> 4 Die Wasser<sup>H4325</sup> zogen<sup>H1431</sup> ihn groß<sup>H1431</sup>, die Flut<sup>H8415</sup> machte<sup>H7311</sup> ihn hoch<sup>H7311</sup>; ihre Ströme<sup>H5104</sup> gingen<sup>H1980</sup> rings<sup>H5439</sup> um<sup>H5439</sup> ihre<sup>2</sup> Pflanzung<sup>H4302</sup>, und sie entsandte<sup>H7971</sup> ihre Kanäle<sup>H8585</sup> zu<sup>H413</sup> allen<sup>H3605</sup> Bäumen<sup>H6086</sup> des Feldes<sup>H7704</sup>. 5 Darum<sup>H5921</sup> <sup>H3651</sup> wurde sein Wuchs<sup>H6967</sup> höher<sup>H1361</sup> als<sup>H4480</sup> alle<sup>H3605</sup> Bäume<sup>H6086</sup> des Feldes<sup>H7704</sup>; und seine Zweige<sup>H5634</sup> wurden groß<sup>H7227</sup> und seine Äste<sup>H6288</sup> lang<sup>H748</sup> von<sup>H4480</sup> den vielen<sup>H7235</sup> Wassern<sup>H4325</sup>, als er sich ausbreitete<sup>H7971</sup>. 6 Alle<sup>H3605</sup> Vögel<sup>H5775</sup> des Himmels<sup>H8064</sup> nisteten<sup>H7077</sup> in seinen Zweigen<sup>H5589</sup>, und alle<sup>H3605</sup> Tiere<sup>H2416</sup> des Feldes<sup>H7704</sup> gebaren<sup>H3205</sup> unter<sup>H8478</sup> seinen Ästen<sup>H6288</sup>, und in seinem Schatten<sup>H6738</sup> wohnten<sup>H3427</sup> alle<sup>H3605</sup> großen<sup>H7227</sup> Nationen<sup>H1471</sup>. 7 Und er war schön<sup>H3302</sup> in seiner Größe<sup>H1433</sup> und in der Länge<sup>H753</sup> seiner Schösslinge<sup>H1808</sup>, denn<sup>H3588</sup> seine Wurzeln<sup>H8328</sup> waren<sup>H1961</sup> an<sup>H413</sup> vielen<sup>H7227</sup> Wassern<sup>H4325</sup>. 8 Die Zedern<sup>H730</sup> im Garten<sup>H1588</sup> Gottes<sup>H430</sup> verdunkelten<sup>H6004</sup> ihn nicht<sup>H3808</sup>, Zypressen<sup>H1265</sup> kamen seinen Zweigen<sup>H5589</sup> nicht<sup>H3808</sup> gleich<sup>H1819</sup>, und Platanen<sup>H6196</sup> waren<sup>H1961</sup> nicht<sup>H3808</sup> wie seine Äste<sup>H6288</sup>; kein<sup>H3808</sup> <sup>H3605</sup> Baum<sup>H6086</sup> im Garten<sup>H1588</sup> Gottes<sup>H430</sup> kam ihm an Schönheit<sup>H3308</sup> gleich<sup>H1819</sup>. 9 Ich hatte ihn schön<sup>H3303</sup> gemacht<sup>H6213</sup> in der Menge<sup>H7230</sup> seiner Schösslinge<sup>H1808</sup>; und es beneideten<sup>H7065</sup> ihn alle<sup>H3605</sup> Bäume<sup>H6086</sup> Edens<sup>H5731</sup>, die<sup>H834</sup> im Garten<sup>H1588</sup> Gottes<sup>H430</sup> waren.

10 Darum<sup>H3651</sup>, so<sup>H3541</sup> sprach<sup>H559</sup> der Herr<sup>H136</sup>, HERR<sup>H3069</sup>: Weil<sup>H3282</sup> <sup>H834</sup> du hoch<sup>H1361</sup> geworden bist an Wuchs<sup>H6967</sup> und er seinen Wipfel<sup>H6788</sup> bis<sup>H413</sup> zwischen<sup>H996</sup> die Wolken<sup>H5688</sup> streckte<sup>H5414</sup> und sein Herz<sup>H3824</sup> sich erhob<sup>H7311</sup> wegen seiner Höhe<sup>H1363</sup>, 11 so werde ich ihn in die Hand<sup>H3027</sup> des Mächtigen<sup>H410</sup> der Nationen<sup>H1471</sup> geben<sup>H5414</sup>; nach seiner Bosheit<sup>H7562</sup> soll er mit ihm handeln<sup>H6213</sup> <sup>H6213</sup>; ich habe ihn verstoßen<sup>H1644</sup>. 12 Und Fremde<sup>H2114</sup>, die Gewalttätigsten<sup>H6184</sup> der Nationen<sup>H1471</sup>, hieben<sup>H3772</sup> ihn um<sup>H3772</sup> und warfen<sup>H5203</sup> ihn hin<sup>H5203</sup>; seine Schösslinge<sup>H1808</sup> fielen<sup>H5307</sup> auf<sup>H413</sup> die Berge<sup>H2022</sup> und in alle<sup>H3605</sup> Täler<sup>H1516</sup>, und seine Äste<sup>H6288</sup> wurden zerbrochen<sup>H7665</sup> und geworfen in alle<sup>H3605</sup> Gründe<sup>H650</sup> der Erde<sup>H776</sup>; und alle<sup>H3605</sup> Völker<sup>H5971</sup> der Erde<sup>H776</sup> zogen<sup>H3381</sup> aus<sup>H4480</sup> seinem Schatten<sup>H6738</sup> weg<sup>H3381</sup> und ließen<sup>H5203</sup> ihn liegen<sup>H5203</sup>; 13 auf<sup>H5921</sup> seinen umgefallenen<sup>H4658</sup> Stamm<sup>H46583</sup> ließen<sup>H7931</sup> sich alle<sup>H3605</sup> Vögel<sup>H5775</sup> des Himmels<sup>H8064</sup> nieder<sup>H7931</sup>, und über<sup>H413</sup> seine Äste<sup>H6288</sup> kamen<sup>H1961</sup> alle<sup>H3605</sup> Tiere<sup>H2416</sup> des Feldes<sup>H7704</sup>, 14 damit<sup>H4616</sup> <sup>H834</sup> keine<sup>H3808</sup> <sup>H3605</sup> Bäume<sup>H6086</sup> am Wasser<sup>H4325</sup> wegen ihres Wuchses<sup>H6967</sup> sich überheben<sup>H1361</sup> und ihren Wipfel<sup>H6788</sup> bis<sup>H413</sup> zwischen<sup>H996</sup> die Wolken<sup>H5688</sup> strecken<sup>H5414</sup> und keine<sup>H3808</sup> Wassertrinkenden<sup>H83544</sup> auf<sup>H5975</sup> sich selbst sich stützen<sup>H5975</sup> wegen ihrer Höhe<sup>H1363</sup>; denn<sup>H3588</sup> sie alle<sup>H3605</sup> sind dem Tod<sup>H4194</sup> hingegeben<sup>H5414</sup> in<sup>H413</sup> die untersten<sup>H8482</sup> Örter<sup>H8482</sup> der Erde<sup>H776</sup>, mitten<sup>H8432</sup> unter<sup>H8432</sup> den Menschenkindern<sup>H1121</sup> <sup>H1120</sup>, zu denen hin, die in<sup>H413</sup> die Grube<sup>H953</sup> hinabgefahren<sup>H3381</sup> sind. <sup>[?]</sup><sup>H4325</sup>

15 So<sup>H3541</sup> spricht<sup>H559</sup> der Herr<sup>H136</sup>, HERR<sup>H3069</sup>: An dem Tag<sup>H3117</sup>, da er in den Scheol<sup>H7585</sup> hinabfuhr<sup>H3381</sup>, machte ich ein Trauern<sup>H56</sup>; ich verhüllte<sup>H3680</sup> um seinetwillen die Tiefe<sup>H8415</sup> und hielt<sup>H4513</sup> ihre Ströme<sup>H5104</sup> zurück<sup>H4513</sup>, und die großen<sup>H7227</sup> Wasser<sup>H4325</sup> wurden gehemmt<sup>H3607</sup>; und den Libanon<sup>H3844</sup> hüllte<sup>H3680</sup> ich in<sup>H3680</sup> Schwarz<sup>H6937</sup> um seinetwillen<sup>H5921</sup>, und um seinetwillen verschmachteten<sup>H5969</sup> alle<sup>H3605</sup> Bäume<sup>H6086</sup> des Feldes<sup>H7704</sup>. <sup>[?]</sup><sup>H5921</sup> <sup>[?]</sup><sup>H5921</sup> 16 Von dem Getöse<sup>H6963</sup> seines Falles<sup>H4658</sup> machte ich die Nationen<sup>H1471</sup> erbeben<sup>H7493</sup>, als ich ihn in den Scheol<sup>H7585</sup> hinabfahren<sup>H3381</sup> ließ zu denen, die in die Grube<sup>H953</sup> hinabgefahren<sup>H3381</sup> sind. Und alle<sup>H3605</sup> Bäume<sup>H6086</sup> Edens<sup>H5731</sup>, das Auserwählte<sup>H4005</sup> und Beste<sup>H2896</sup> des Libanon<sup>H3844</sup>, alle<sup>H3605</sup> Wassertrinkenden<sup>H8354</sup>, trösteten<sup>H5162</sup> sich in den untersten<sup>H8482</sup> Örtern<sup>H8482</sup> der Erde<sup>H776</sup>. <sup>[?]</sup><sup>H4480</sup> <sup>[?]</sup><sup>H4325</sup> 17 Auch<sup>H1571</sup> sie<sup>H1992</sup> fuhren<sup>H3381</sup> mit<sup>H854</sup> ihm in den Scheol<sup>H7585</sup>

hinab<sup>H3381</sup> zu<sup>H413</sup> den vom Schwert<sup>H2719</sup> Erschlagenen<sup>H2491</sup>, die als seine Helfer<sup>H22205</sup> in seinem Schatten<sup>H6738</sup> saßen<sup>H3427</sup> unter<sup>H8432</sup> den Nationen<sup>H1471</sup>.

**18** Wem<sup>H413 H4310</sup> gleichst<sup>H1819</sup> du<sup>6</sup> so<sup>H3602</sup> an Herrlichkeit<sup>H3519</sup> und an Größe<sup>H1433</sup> unter den Bäumen<sup>H6086</sup> Edens<sup>H5731</sup>? Und so sollst du mit<sup>H8547</sup> den Bäumen<sup>H6086</sup> Edens<sup>H5731</sup> hinabgestürzt<sup>H3381</sup> werden in<sup>H413</sup> die untersten<sup>H8482</sup> Örter<sup>H8482</sup> der Erde<sup>H776</sup>, sollst unter<sup>H8432</sup> den Unbeschnittenen<sup>H6189</sup> liegen<sup>H7901</sup>, bei<sup>H854</sup> den vom Schwert<sup>H2719</sup> Erschlagenen<sup>H2491</sup>. Das<sup>H1931</sup> ist der Pharao<sup>H6547</sup> und seine ganze<sup>H3605</sup> Menge<sup>H1995</sup>, spricht<sup>H5002</sup> der Herr<sup>H136</sup>, HERR<sup>H3069</sup>.

## Fußnoten

1. O. zu seinem Getümmel; so auch V. 18 (S. die Anm. zu Kap. 30,10)
2. näml. der Flut
3. Bedeutet zugl. im Hebr.: auf seinen Leichnam
4. d.h. im Sinn des Bildes: Fürsten, die durch reichl. Hilfsmittel zu großer Macht gelangt sind
5. Eig. und zwar die als sein Arm
6. Vergl. V. 2
7. O. zu